

Das moderne Erbe der Olympischen Spiele

The Modern Heritage of the Olympic Games

in Kooperation mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege (BLfD), der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung (DASL Bayern), dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB) und dem Verein „Aktion Welterbe Olympiapark“ e.V.
International conference of the German National Committee of ICOMOS and the City of Munich, in cooperation with the Bavarian Monument Conservation Authority, the Deutsche Akademie für Städtebau und Landesplanung (DASL Bayern), the German Olympic Sports Confederation (DOSB), and the Association “Aktion Welterbe Olympiapark”

Ort: Ehrengastbereich
Olympiastadion
Spiridon-Louis-Ring
80809 München

Stand: 10.10.2019

Anmeldung erforderlich
Registration required:
olympia@icomos.de

Platzzahl begrenzt, Veranstaltungsort barrierefrei.
Limited number of seats, accessible venue.

Es wird darauf hingewiesen, dass Fotos von der Konferenz, auf denen Sie zu erkennen sein könnten, zur Dokumentation der Veranstaltung veröffentlicht werden. Mit Ihrer Teilnahme erklären Sie sich damit einverstanden. Please note that photos of the conference on which you may be visible may be published to document the event. With your participation you agree to this.

Kontakt:
ICOMOS Deutschland
Brüderstr. 13, 10178 Berlin
icomos@icomos.de
www.icomos.de

Gestaltung: Iona Dutz
Titelbild: IOC/Bayerisches Hauptstaatsarchiv, Plakatsammlung 28728

Veranstalter Organisers



Partner



Gefördert durch supported by



Freitag Friday 8 November 2019

3. Sektion, Teil 2 Part 2
Moderation: Diana Zitzmann DOCOMOMO Deutschland
Historische Olympia-Anlagen –
zwischen Konservierung und Konversion
Historic Olympic Facilities –
between Conservation and Conversion

- 09.00

Werner Skrentny, Hamburg
Olympische Wegwerfarchitektur?
Das bauliche Erbe des Sports als Ressource
- 10.30

Anna Maria Odenthal, ICOMOS Deutschland
Rückblick und Ausblick: Das Berliner Olympiastadion und Olympiagelände von 1936
- 11.00

Nikolai Vassiliev, DOCOMOMO Russia
Today’s State of the Post-war Heritage of Sport and Olympic Games in Moscow (1956/1980)

10.30 – 11.00 Kaffeepause Coffee break

Sektion 4
Moderation: Andrea Gebhard DASL Bayern
Olympiade – Stadtentwicklung und Landschaftsplanung durch Sport
Olympics – Urban Development and Landscape Planning through Sport

- 11.00

Sandra Zenk, Stadt Eschborn, Stabsstelle Stadtentwicklung
Olympische Sommerspiele und Stadtentwicklung
- 12.00

Regine Keller, Technische Universität München
Der Olympiapark München – demokratisches Grün als Gesamtkunstwerk

12.00 – 13.00 Mittagspause Lunch break

Sektion 5
Moderation: Wolfgang Göhner Justitiar des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege
Das olympische Erbe – Exkurse
The Olympic Heritage – Excursuses

- 13.00

Jean Paul Blay, Université de Paris X-Nanterre
De la norme olympique au projet architectural – les années pionnières (1894–1936)
- 15.00

Laura Alexandra Brown, Northumbria University Newcastle
Architectural Heritage in the Post-1948 European Summer Olympic Host Cities
- 15.30

Ugo Carughi with Rosalia Vittorini, DOCOMOMO Italy
The Legacy of Rome 1960 – a New Strategy of Conservation “in net” of the Flaminio Stadium by Nervi
- 17.00

Jörg Stabenow, Philipps-Universität Marburg
Utopie und Monument. Traditionslinien der Moderne zum Münchner Olympiapark

15.00 – 15.30 Kaffeepause Coffee break

Podiumsdiskussion Panel Discussion:
Das Erbe der Olympischen Sommerspiele der Neuzeit als Welterbepotential
The World Heritage Potential of the Modern Olympic Summer Games
Moderation: Elisabeth Merk
Stadtbaurätin München
Video-Botschaft Video message:
Thomas Bach President of the International Olympic Committee (IOC)

Auf dem Podium On the podium:
Jörg Haspel ICOMOS Deutschland
Miranda Kiuri University of Liège
Volkwin Marg gmp-Architekten, Hamburg
Toshiyuki Kono ICOMOS International

17.00 Ende der Tagung End of conference

München, Olympiapark
7.— 8. November 2019

Das moderne Erbe der Olympischen Spiele. Historische Sportstätten zwischen Konservierung und Konversion

The Modern Heritage of the Olympic Games. Historic Sports Sites between Conservation and Conversion



Internationale Tagung des Deutschen Nationalkomitees von ICOMOS und der Landeshauptstadt München
International conference of the German National Committee of ICOMOS and the City of Munich

„Olympic sports venues all over the world remind us of the universal, unifying power of the Olympic Games. Therefore I would like to congratulate the German National Committee of ICOMOS for organising this conference. With ‘The heritage of the Olympic Games of modern times’ you have hit a nerve.“

Dr. Thomas Bach
President of the International Olympic Committee (IOC)

Donnerstag Thursday 7 November 2019

Moderation: Gregor Hitzfeld ICOMOS Deutschland
Eröffnungsblock **Opening Session**

09.00	Begrüßung durch Gastgeber und Veranstalter Welcome by Hosts and Organisers
	Prof. Dr. Jörg Haspel und Prof. Dr. Toshiyuki Kono, ICOMOS
	Christine Strobl Bürgermeisterin Landeshauptstadt München Mayor of the City of Munich
	Dr. Hans-Jochen Vogel Alt-Oberbürgermeister Landeshauptstadt München Former Governing Mayor of the City of Munich (Videobotschaft video message)
	Grußworte Addresses of Welcome
	Dr. Markus Kerber Staatssekretär im Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat State Secretary at the Federal Ministry of the Interior, Building and Community

	Bernd Sibler Bayerischer Staatsminister für Wissenschaft und Kunst Bavarian Minister of State for Science and the Arts
	Prof. Dr. Gudrun Doll-Teppe Vizepräsidentin Deutscher Olympischer Sportbund Vice President of the German Olympic Sports Confederation
1. Sektion	Moderation: Mathias Pfeil Generalkonservator Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege
	Einführungen Introductions
09.30	Elisabeth Spieker, „Welterbe Olympiapark München“ e.V. Olympische Stadtkronen – der Beitrag von München 1972 zur modernen Sportarchitektur
	Miranda Kiuri, University of Liège Historic Sport Facilities between Conservation and Conversion
	Sigrid Brandt, ICOMOS Deutschland Das architektonische Erbe von Pierre de Coubertin
11.00	– 11.30 Kaffeepause Coffee break
2. Sektion	Moderation: Andreas Putz ICOMOS Deutschland
	Olympische Anlagen – Architekturikonen des 20. Jahrhunderts Olympic Facilities – Architectural Icons of the 20th Century
11.30	Toshiyuki Kono, ICOMOS Japan Tokio 1964/2020 – die Olympischen Sportstätten von 1964 und ihre Rolle für die Olympiade 2020
	Enrique Xavier de Anda Alanis, ICOMOS Mexico The Mexican Olympic Games Buildings of 1968 – Another Debate about their Place in Architectural Culture

	Dinu Bumbaru, ICOMOS Canada Montreal Olympic Park (1976), a Living Heritage
13.00	– 14.00 Mittagspause Lunch break
14.00	Besichtigung des Münchener Olympiageländes: Führungen der Olympiapark GmbH, des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege, der Unteren Denkmalschutzbehörde München und der Einwohner-Interessengemeinschaft Olympisches Dorf e.V. Visit to the Munich Olympic site: Guided tours provided by the Olympiapark GmbH, the Bavarian State Office for Protection of Monuments and Sites, the Department of Monument Protection and Urban Design Munich and the Einwohner-Interessen-Gemeinschaft Olympisches Dorf e.V.
3. Sektion, Teil 1	Part 1 Moderation: Thomas Danzl ICOMOS Deutschland
	Historische Olympia-Anlagen – zwischen Konservierung und Konversion Historic Olympic Facilities – between Conservation and Conversion
16.00	Frank Guridy, Columbia University, New York, Los Angeles 1932/1984: “Bringing the World to Los Angeles” – Memorial Coliseum and the Rise of a Global City
	Marieke Kuipers, ICOMOS Netherlands The Olympic Heritage in Amsterdam (1928)
	Riita Salastie, ICOMOS Finland The Olympic Heritage in Helsinki (1940/1952): Facing the Inevitable Change – Does Conservation Still Make Sense?
	Calogera Bellanca, ICOMOS Austria, with Susana Mora Alonso-Muneyerro, ICOMOS Spain The Olympic Heritage of Sport in Rome (1960) – Examples and State of Conservation

19.30	Abendveranstaltung Evening event
	Olympia 72 – Erbe und Auftrag Olympics 72 – Heritage and Responsibility
	Zeitzeugen und heutige Akteure zur Zukunft des Parks. Kurzvorträge und historische Filme zur Geschichte des Parks und zur aktuellen Entwicklung des Status Weltkulturerbe Contemporary witnesses and present-day actors on the future of the park. Short presentations and historic films on the history of the park and the current state of the World Cultural Heritage nomination
	Um Anmeldung wird gebeten Please register: office@isw.de
	Ort Venue: Haus der Kunst, Westflügel, Prinzregentenstr. 1

„The heritage of the modern Olympic Games stands for the history of sport in the 20th century. Monuments and sites of the Olympic movement also represent the contribution of the ‘youth of the world’ to peaceful coexistence and international understanding. I welcome the initiative of ICOMOS Germany and the City of Munich to dedicate an international conference to the legacy of the modern Summer Olympics. Olympic facilities can help to close a gap on UNESCO’s World Heritage List.“

Prof. Dr. Toshiyuki Kono
President of ICOMOS International